

УДК. 1751

Кузьмин Д. Н.

<https://orcid.org/0000-0003-2536-2078>

Кожура Н. А.

<https://orcid.org/0000-0001-5523-7206>

Смирнова Д. А.

<https://orcid.org/0000-0002-9106-7256>

Дискурс массмедиа как инновационное средство репрезентации образа Китая в языке британских СМИ

Для цитирования: Кузьмин Д. Н., Кожура Н. А., Смирнова Д. А. Дискурс массмедиа как инновационное средство репрезентации образа Китая в языке британских СМИ // Верхневолжский филологический вестник. 2021. № 2 (25). С. 41–47. DOI 10.20323/2499-9679-2021-2-25-41-47

В настоящее время массмедийный дискурс является распространенным объектом изучения различных работ. Это обусловлено, прежде всего, тем, что информационные и телекоммуникационные технологии развиваются с невероятно быстрой скоростью. Дискурс массмедиа неразрывно связан с социумом, то есть большой аудиторией, для которой информация передается в упрощенном виде. Средства массовой информации стремятся с помощью массмедийного дискурса оказывать влияние на общественное сознание и формировать в нем определенные установки и ценности. Цель исследования заключается в выявлении основных концептуальных характеристик формируемого образа Китая, представленных в британском массмедийном дискурсе. В работе анализируются статьи о Китае на политическую и экономическую тематику, представленные средствами массовой информации Великобритании. Посредством контекстуального, концептуального и семантического анализа выявляются и описываются такие основные концептуальные характеристики формируемого образа Китая в британском массмедийном дискурсе, как Китай – деловой партнер Великобритании, Китай – угроза мировой экономике, Китай – государство с замедляющимся развитием. Первая концептуальная характеристика представляет Китай как государство, с которым экономически выгодно сотрудничать. Вторая, в свою очередь, указывает на то, что состояние его экономики влияет на ситуацию в мире. Что касается третьей характеристики, то она описывает Китай как страну с менее прогрессивным движением вперед. Кроме того, осуществляется классификация лексических единиц, характеризующих Китай, по семантике, а также проводится сравнительный анализ процентного соотношения используемых слов и выражений. Данные концептуальные характеристики представлены такими частями речи, как существительные, прилагательные, глаголы и наречия, а также глагольными словосочетаниями. Используемые слова и выражения в полной мере описывают Великобританию, подтверждая точность выделенных характеристик.

Ключевые слова: массмедийный дискурс; концептуальная характеристика; Китай; Великобритания; лексическая единица; семантика.

D. N. Kuzmin, N. A. Kozhura, D. A. Smirnova

Mass media discourse as an innovative means of representing the image of China in the british media language

Nowadays, mass-media discourse is a common object of study in various research works.

This is connected with the fact that information and telecommunication technologies are developing at a fast pace. Mass media discourse is inseparable from society, that is, a large audience for whom information is transmitted in a simplified form. The media seeks to influence public consciousness through mass-media discourse, forming certain attitudes and values in the public mind. The aim of the study is to identify the main conceptual characteristics of China's image, as presented in the british mass media discourse. The research analyzes articles on political and economic issues about China published by the British media. By means of contextual, conceptual and semantic analysis the authors identify and describe such basic conceptual characteristics of China's image being formed in the British mass-media discourse, as China – a business partner of Great Britain, China – a threat to the global economy, China – a state with slowing down development. The first conceptual characteristic presents China as a state it is economically profitable to cooperate with. The second one, in turn, indicates that the state of its economy affects the situation in the world. As for the third characteristic, it describes China as a country with less progressive development. In addition, there is a semantic classification of the lexical units characterizing China, as well as a comparative analysis of the percentage of words and expressions used. These conceptual characteristics are expressed by such parts of speech as nouns,

© Кузьмин Д. Н., Кожура Н. А., Смирнова Д. А., 2021

adjectives, verbs and adverbs, as well as by verb phrases. The words and expressions used fully describe Great Britain, confirming the accuracy of the highlighted characteristics.

Key words: mass media discourse; conceptual characteristics; China; Great Britain; lexical unit; semantics.

Введение

Дипломатические отношения между Великобританией и Китаем длятся уже более 40 лет. За период их сотрудничества произошло большое количество различных событий: установление стратегического партнерства, кризис в отношениях, приостановление на некоторое время, а затем возобновление совместной работы и др. Сотрудничество Великобритании с Китаем отвечает интересам обеих сторон [Жэньминь жибао, 2005], а также оно выгодно не только данным странам, но и всему миру. Развитие дипломатических отношений между государствами репрезентируется британскими и китайскими средствами массовой информации в статьях на политическую и экономическую тематику. Отсюда следует, что выявить, какие характеристики даются другим государствам, а также проследить за тем, какой создается образ, мы можем с помощью такого типа дискурса, как массмедийный.

Дискурс сам по себе представляет собой «осмысленный в социальном, культурном и целевом отношении процесс и способ интерпретации действительности и говорения о ней, процесс и способ формирования, формулирования и передачи знания» [Полонский, 2010, с. 7]. Что касается массмедийного дискурса, то его определяют как когнитивно-прагматическую среду, в которой происходит производство и передача широкой аудитории «оценочных смыслов и идеологием», а также номинация и метафорическая интерпретация фактов социального бытия с помощью эмоционально-окрашенных средств [Клушина, 2008].

Кроме того, дискурс массмедиа рассматривается как явление, сообщающее о том, что происходит в настоящее время, а также преобразующее реальность в социальный факт [Дзялошинский, 1999]. Н. А. Кузьмина, в свою очередь, характеризует данный тип дискурса как обеспечение процесса передачи сообщений, рассчитанных на массовое сознание, и воплощение в жизнь своего идейного запаса, направленного на «когнитивную обработку социума и индивида с целью формирования особой картины мира» [Кузьмина, 2011, с. 12].

Оказывая воздействие на человеческое мировоззрение, массмедийный дискурс влияет на

формирование в сознании адресата определенных представлений и образов. Э. С. Азнаурова утверждает, что образ – это психологическое явление, а именно четкое представление об определенном объекте действительности, для которого намеренно отобраны характеристики, помогающие отразить всю его сущность в наглядной форме [Азнаурова, 1973].

Исследование проводилось на основе статей экономической и политической тематики, размещенные в британских общественно-политических журналах *BBC News*, *GOV.UK*, *The Telegraph*, *The Conversation*, *Express*, *Financial Times*, *Independent* и др. с 2016 по 2019 годы. Всего было проанализировано 55 текстов, после чего были выявлены основные концептуальные характеристики формируемого образа Китая в британском массмедийном дискурсе.

Концептуальная характеристика «Китай – деловой партнер Великобритании»

В формировании образа Китая в британском массмедийном дискурсе ведущей выступает концептуальная характеристика государства как делового партнера Великобритании. Это обусловлено тем, что между данными государствами с давних пор установлены партнерские отношения, что помогает Великобритании занимать высокие позиции в сфере экономики на мировой арене. Одними из наиболее употребляемых сочетаний, описывающих тесные взаимоотношения двух стран, являются номинативное словосочетание *bilateral relations* [British navy's ..., 2018; A 'golden era' ..., 2018; Contradictions of ..., 2019].

Данная концептуальная характеристика получает свою репрезентацию в языке СМИ с помощью целого ряда часто встречающихся словосочетаний: *efficient connections*, *work together*, *long-term relations*, *vital relations*, *elite linkages*, *developing in tandem*, *regional peace and stability*, *sort of links*, *strengthen relations*, *the best friend*, *major supplier*, *Sino-British friendship*, *major shareholder*, *British and Chinese businesses*, *trade partner*, *connect programme*, *trade ties*, *trade links*, etc.

Вышеперечисленные лексические единицы подчеркивают тесную связь между Китаем и Великобританией с помощью существительных с семантикой:

1. Взаимодействия и связи (*relation, relationship, supplier, interaction, connection, link, linkage, etc.*).

2. Объединения и сотрудничества (*tandem, business, agreement, partnership, shareholder, etc.*).

3. Дружбы и стабильности (*friendship, counterpart, friend, tie, peace, stability, etc.*).

Оценочные прилагательные, акцентирующие данную концептуальную характеристику формируемого образа Китая, объединяет семантика:

1. Взаимного сотрудничества (*bilateral, joint, together, etc.*).

2. Важности и долгосрочности (*vital, major, important, long-term, developing, etc.*).

3. Результативности и практичности (*efficient, best, trade, practical, etc.*).

Отношения между двумя государствами являются взаимовыгодными и конструктивными, потому что обе державы постоянно укрепляют торговые связи между друг другом. Одновременно с ролью делового партнера британский массмедийный дискурс изображает Китай как своего помощника, который оказывает материальную поддержку Великобритании, вкладывая инвестиции в развитие различных направлений деятельности, а также постоянно увеличивая уровень экспорта [Brexit ..., 2018; US-UK-China ..., 2016].

Стремление обоих государств к партнерству и установлению более крепких взаимоотношений выражено с помощью глаголов и глагольных словосочетаний с семантикой:

1. Совместного роста (*increase ties, strengthen relations, grow, etc.*).

2. Развития (*boost relationship, accelerate, progress, etc.*).

3. Тесной связи (*link, connect, work together, etc.*).

4. Взаимодействия (*join, utilize, create jobs, etc.*).

В настоящее время взаимоотношения Китая и Великобритании развиваются благополучно и результативно. Благодаря такому взаимодействию дипломатические отношения между государствами рассматриваются как «золотая эра» («*the Golden Era*»), так как страны поддерживают друг друга в осуществлении разного рода деятельности, а также оказывают необходимую помощь, усиливая тем самым связь друг с другом. Это находит свое выражение в целом ряде контекстов, указывающих на сотрудничество и союз, которые оказывают положительное влияние на укрепление дружеских отношений [Brexit ...,

2018; Former PM ..., 2017; Speech by Н.Е. ..., 2017].

Концептуальная характеристика формируемого образа Китая как делового партнера Великобритании представлена различными лексическими единицами, выраженными существительными, прилагательными, глаголами и глагольными словосочетаниями.

На основе полученных данных можно сделать вывод, что описание Китая как стратегического партнера и хорошего приятеля Великобритании происходит преимущественно с помощью существительных (46 %), а остальные 54 % поровну распределились на оставшиеся слова и выражения. Таким образом, данные лексические единицы достаточно четко описывают Китай как надежного товарища, с которым Великобритания построила взаимовыгодные отношения.

Концептуальная характеристика «Китай – угроза мировой экономике»

Второй по значимости характеристикой формируемого образа Китая в британском массмедийном дискурсе является концептуальная характеристика государства как угрозы мировой экономике. Развитие Китая оказывает огромное влияние на все сферы деятельности людей, поэтому любой подъем или кризис могут не только положительно, но и отрицательно отразиться на экономике других государств. Китай представлен британскими СМИ с помощью существительных *threat* – угроза и *impact* – воздействие. Основываясь на значении данных лексических единиц, можно сделать вывод, что Китай рассматривается Великобританией как сильный и влиятельный соперник. Вышеуказанные существительные встречаются в большом количестве британских новостных статей и репрезентируют данную концептуальную характеристику [China poses ..., 2019; World War 3 ..., 2019; UK faces ..., 2018; The forecast for ..., 2018].

Семантика существительных *threat* и *impact* в данных контекстах подчеркивает тот факт, что экономический прогресс Китая оставляет значительный след на развитии Великобритании. Китай в британском массмедийном дискурсе рассматривается как государство, от которого зависит большое количество стран.

Данная концептуальная характеристика также получает репрезентацию в языке британских СМИ с помощью целого ряда часто встречающихся словосочетаний и выражений: *potential national security threat, retaliation fears, great*

risks, Chinese interference, very alarmed, serious economic harm, serious impact, amplification effect, terrible deal, becoming problematic, strategic influence, influential friend, growing global influence, credit expansion, the biggest threat, the biggest challenge, provocative actions, aggressive manner, official growth, strong dissatisfaction, malign way, intelligence threat, credible threat, under pressure, China is a worry, tension in Hong Kong, etc.

Данные лексические единицы подчеркивают авторитетность Китая для всего мира, а также его влияние. Это, прежде всего, существительные и оценочные прилагательные с семантикой:

1. Воздействия (*impact, influence, effect, interference, etc.*).

2. Значимости (*strong, big, influential, serious, credible, etc.*).

Кроме того, в британском массмедийном дискурсе Китай рассматривается как государство, стремящееся добиться мирового господства. Однако, агрессивная манера осуществления задуманного воспринимается Великобританией как опасность, в результате чего возникает напряжение и происходят конфликты. Данная характеристика представлена британскими СМИ с помощью существительных и оценочных прилагательных с семантикой:

1. Стабильного роста (*growth, expansion, growing, alarmed, etc.*).

2. Враждебности и угрозы (*aggressive, terrible, malign, retaliation, threat, challenge, risk, harm, fear, etc.*).

3. Разногласия и напряжения (*problematic, dissatisfaction, dispute, pressure, worry, provocative, tension, etc.*).

В своей совокупности данные лексические единицы актуализируют представления Великобритании о влиятельности Китая, а также об угрозе финансовой стабильности и безопасности страны, которую Китай представляет своим экономическим развитием. Кроме того, указанные языковые единицы и контексты фиксируют напряжение между государствами, возникшее из-за устойчивого положения на мировой арене.

Угроза, которую Китай представляет для экономики Великобритании и всего мира, а также его стремление стать ведущим государством в мире, несмотря ни на что, выражены с помощью глаголов и глагольных словосочетаний с семантикой:

1. Предостережения (*warn, caution, send a signal, etc.*).

2. Побуждения (*impels certain behaviour, to be forced, call, urge, etc.*).

3. Развития и целеустремленности (*rise, expand, increase, develop, with plans to lead, improve and create, want to use, etc.*).

4. Вызова и соперничества (*act in a malign way, trigger, compromise, dispute, challenge, overtake, oppose, pose risk, etc.*).

Кроме того, намерение Китая стать мировым лидером при любом исходе дел находит своё отражение с британских СМИ с помощью наречий с семантикой:

1. Стремительности (*rapidly, increasingly, urgently, etc.*).

2. Значительности (*notably, extremely, seriously, fundamentally, etc.*).

3. Опасности (*dangerously, fiercely, etc.*).

4. Стабильности (*frequently, monthly, repeatedly, traditionally, etc.*).

5. Внезапности (*suddenly, surprisingly, unexpectedly, etc.*).

Концептуальная характеристика Китая как угрозы мировой экономике репрезентируется лексическими единицами, выраженными существительными, прилагательными, глаголами, глагольными сочетаниями и наречиями.

Полученное соотношение лексических единиц позволяет заключить, что для изображения опасности Китая британские СМИ чаще всего используют глаголы и глагольные словосочетания (34 %). Что касается существительных и наречий, описание Китая с их помощью происходит в одинаковом количестве (24 %), в то время, как процент употребления прилагательных является наименьшим (18 %). Таким образом, данные лексические единицы характеризуют Китай как настоящую угрозу не только для Великобритании, но и для всего мира.

Концептуальная характеристика «Китай – государство с замедляющимся развитием»

Несмотря на то, что Китай рассматривается британскими СМИ как государство, которое имеет высокие экономические достижения, оказывает большое влияние на состояние дел в мире и помогает самой Великобритании развивать экономику, он также представлен государством с остановившимся прогрессом.

Концептуальная характеристика Китая как страны с замедляющимся развитием находит репрезентацию в британском массмедийном дискурсе с помощью различных сочетаний и выра-

жений, подтверждающих торможение экономического роста Китая: *sharp economic slowdown, China crash, slow growth, weakest rate, problems with economy, health warning, feeling the squeeze, debt pile, bad loans, weakening growth, trade tensions, ending with a loss, sharp falls, slowing sales, deepening slowdown, profit warning, deep problems, serious and growing worries, complex and shady problem, lax protection, mountain of debt, etc.*

Британские СМИ указывают на снижение темпов развития Китая с помощью таких лексических единиц, как оценочные прилагательные и существительные, с семантикой:

1. Спада активности и ослабления позиций (*slowdown, fall, slow, slowing, crash, weakening, weakest, etc.*).

2. Давления и беспокойства (*squeeze, tension, worry, warning, etc.*).

3. Финансовых потерь и сложностей (*loss, debt, loan, serious, sharp, complex, shady, deep, etc.*).

4. Усложнения проблем и ненадежности (*problem, pile, mountain, deepening, lax, bad, etc.*).

По мнению СМИ Великобритании, Китай приближается к финансовому кризису. Экономический спад Китая находит отражение в британском массмедийном дискурсе также с помощью глаголов с семантикой:

1. Падения (*fall, drop, etc.*).

2. Сокращения (*knock off, shot up, etc.*).

3. Замедления (*stall, slow down, etc.*).

Однако, с начала 2019 года британские СМИ начинают представлять Китай как государство, старающееся исправить ситуацию и стремящееся к новому экономическому подъему. Данный факт находит подтверждение в британском массмедийном дискурсе с помощью глаголов с семантикой:

1. Попыток предотвращения (*try to prevent, pick up, combat, etc.*).

2. Стремления к росту и изменениям (*rise, boost, swing back, etc.*).

Британские СМИ утверждают, что, несмотря на попытки Китая предотвратить замедление экономического роста, снижение темпов его развития на данный момент не завершено. Это находит свое подтверждение в британском массмедийном дискурсе, в котором используются в различных контекстах такие видовременные формы глагола, как *Past Simple, Present Perfect, Present Simple* и *Present Progressive*, указывая на падение фондового рынка, снижение уровня

продаж автомобилей, ограничение домашнего хозяйства, а также отсутствие правил регулирования бизнеса в Китае [China's economic ..., 2019; HSBC ..., 2019; China's slowdown ..., 2019; Chinese industrial ..., 2019].

Концептуальная характеристика формируемого образа Китая как государства с замедляющимся развитием описана различными лексическими единицами, выраженными существительными, прилагательными и глаголами.

Как можно заметить, спад экономического роста, а также попытки предотвращения снижения уровня активности, в большинстве своем, представлены глаголами. Что касается лексических единиц остальных частей речи, то они соотносятся 31 % к 29 % соответственно. Таким образом, данные лексические единицы и приведенные выше концептуальные смыслы в полной мере отображают замедление экономического развития Китая, а также то, как государство прилагает все усилия, чтобы остановить снижение уровня продаж, падение фондового рынка и рост задолженностей.

Заключение

Проведенный анализ британских статей позволил выявить, что характеристика Китая происходит посредством лексических единиц различных частей речи: существительных, прилагательных, глаголов, наречий, – в том числе и глагольных словосочетаний.

1. Концептуальная характеристика Китая как делового партнера Великобритании является ведущей. В большинстве своем, она представлена существительными с семантикой взаимодействия, дружбы, сотрудничества, связи и др. Британские СМИ также рассматривают Китай государство с высоким уровнем развития экономики, поэтому строить с ним стратегические отношения крайне выгодно.

2. Представление Китая как угрозы мировой экономике в британском массмедийном дискурсе, в отличие от первой характеристики, в основном происходит помощью глаголов и глагольных выражений с семантикой воздействия, значимости, соперничества, вызова и др., подтверждающих тот факт, что Китай представляет опасность для экономического состояния большинства стран, в том числе и для Великобритании.

3. При изображении Китая как государства с замедляющимся развитием используются преимущественно глаголы с семантикой спада активности, финансовых потерь, давления, ослаб-

ления позиций и др., которые указывают на то, что, несмотря на достижение больших успехов в экономической сфере, рост государства приостановлен.

Перспективы дальнейшего исследования заключаются в том, чтобы проследить изменение формируемого образа Китая в динамике, а также привлечь массмедийный дискурс других лингвокультур с целью выявления различий в создаваемом образе. Кроме того, необходимо рассмотреть формирование образа государства в других типах дискурса, выявить основные тенденции создания образа Китая, и, основываясь на результатах всего ранее указанного, сравнить образ Китая с образами других стран.

Библиографический список

1. Азнаурова Э. С. Очерки по стилистике слова. Ташкент : ФАН, 1973. 405 с.
2. Дзялошинский И. М. Проективная деятельность в структуре журналистского творчества. Деловая пресса России: настоящее и будущее. Москва : Юнеско, 1999. С. 104.
3. Клушина Н. И. Стилистика публицистического текста. Москва : МГУ, 2008. 242 с.
4. Кузьмина Н. А. Медiateкст как объект медиалингвистики // Современный медiateкст. Омск : Омский гос. ун-т, 2011. С. 11–55.
5. Полонский А. В. Медиа-дискурс-концепт: опыт проблемного осмысления // Современный дискурс-анализ. 2014. С. 7.
6. Ху Цзиньтао начал визит в Великобританию. 2005. URL: <http://russian.people.com.cn/31520/3841298.html> (дата обращения: 07.12.2020).
7. A 'golden era' in China-UK relations. Really, Auntie May? 2018. URL: <https://thebbc.digital/news/uk-45433153> (дата обращения: 20.03.2019)
8. Brexit: What's Next for the China-UK Relationship? 2018. URL: <https://carnegieendowment.org/2018/02/19/brexit-what-s-next-for-china-uk-relationship-pub-75633> (дата обращения: 14.05.2019).
9. British navy's HMS Albion warned over South China Sea 'provocation'. 2018. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-45433153> (дата обращения: 20.03.2019).
10. China poses greatest threat to UK as global super-power, claims new study. 2019. URL: <https://www.telegraph.co.uk/news/2019/01/04/china-poses-greatest-threat-uk-global-super-power-claims-new/> (дата обращения: 14.05.2020).
11. China's economic slowdown. 2019. URL: <https://www.bbc.com/news/business-49791721> (дата обращения: 10.05.2019).
12. China's slowdown and what it means for the UK. 2019. URL: <https://www.bbc.com/news/business-46917562> (дата обращения: 28.05.2019).
13. Chinese industrial profits slump during April. 2019. URL: <https://www.ft.com/content/47bae05a-8020-11e9-b592-5fe435b57a3b> (дата обращения: 29.05.2019). URL: <https://www.bbc.com/news/uk-45433153>;
14. Contradictions of the «Golden Era» in UK–China Relations. 2019. URL: <https://russiancouncil.ru/en/analytics-and-comments/analytics/contradictions-of-the-golden-era-in-uk-china-relations/> (дата обращения: 04.05.2020).
15. Former PM takes on UK-China investment role. 2017. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-42377177> (дата обращения: 28.10.2018).
16. HSBC profits hit by China slowdown. 2019. URL: <https://www.bbc.com/news/business-47289235> (дата обращения: 28.05.2020).
17. Speech by H.E. Ambassador Liu Xiaoming at the British Parliament: New Era for China and New Chapter of China-UK Cooperation. 2017. URL: https://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/wjb_663304/zwjg_665342/zwbd_665378/t1512851.shtml (дата обращения: 29.10.2018).
18. The forecast for British-Chinese relations in 2018: a storm on the horizon. 2018. URL: <https://theconversation.com/the-forecast-for-british-chinese-relations-in-2018-a-storm-on-the-horizon-89424> (дата обращения: 04.02.2019).
19. UK faces risk from slump in China, warns Bank of England. 2018. URL: <http://www.execreview.com/2018/06/uk-faces-risk-from-slump-in-china-warns-bank-of-england/> (дата обращения: 03.02.2019).
20. US-UK-China Relations: Post-Brexit Outlook. 2016. URL: <https://thediplomat.com/2016/06/us-uk-china-relations-post-brexit-outlook/> (дата обращения: 16.10.2018).
21. World War 3 SPACE WARNING: China 'bigger threat than Russia' after moon landing. 2019. URL: <https://www.express.co.uk/news/world/1066940/china-moon-landing-russia-Nigel-Inkster-MI6> (дата обращения: 14.05.2020).

Reference list

1. Aznaurova Je. S. Oчерки по stilistike slova = Essays on word stylistics. Tashkent : FAN, 1973. 405 с.
2. Dzialoshinskij I. M. Proektivnaja dejatel'nost' v strukture zhurnalistskogo tvorchestva. Delovaja pressa Rossii: nastojashhee i budushhee = Projects in the structure of journalistic creativity. Business press of Russia: present and future. Moskva, 1999. С. 104.
3. Klushina N. I. Stilistika publicisticheskogo teksta = Stylistics of a publicist text. Moskva : MGU, 2008. 242 с.
4. Kuz'mina N. A. Mediatekst kak ob#ekt medialingvistiki = Mediatekst as an object of medialinguistics // Sovremennyy mediatekst. Omsk : Omskij gos. un-t, 2011. S. 11–55.

5. Polonskij A. V. Media-diskurs-koncept: opyt problemnogo osmyslenija = Media-discourse-concept: experience of problem comprehension // *Sovremennyyj diskurs-analiz*. 2014. S. 7.
6. Hu Czin'tao nachal vizit v Velikobritaniju. 2005 = Hu Jintao begins a visit to Britain. 2005. URL: <http://russian.people.com.cn/31520/3841298.html> (data obrashhenija: 07.12.2020).
7. A 'golden era' in China-UK relations. Really, Auntie May? 2018. URL: <https://thebbc.digital/news/uk-45433153> (data obrashhenija: 20.03.2019)
8. Brexit: What's Next for the China-UK Relationship? 2018. URL: <https://carnegieendowment.org/2018/02/19/brexit-what-s-next-for-china-uk-relationship-pub-75633> (data obrashhenija: 14.05.2019).
9. British navy's HMS Albion warned over South China Sea 'provocation'. 2018. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-45433153> (data obrashhenija: 20.03.2019).
10. China poses greatest threat to UK as global super-power, claims new study. 2019. URL: <https://www.telegraph.co.uk/news/2019/01/04/china-poses-greatest-threat-uk-global-super-power-claims-new/> (data obrashhenija: 14.05.2020).
11. China's economic slowdown. 2019. URL: <https://www.bbc.com/news/business-49791721> (data obrashhenija: 10.05.2019).
12. China's slowdown and what it means for the UK. 2019. URL: <https://www.bbc.com/news/business-46917562> (data obrashhenija: 28.05.2019).
13. Chinese industrial profits slump during April. 2019. URL: <https://www.ft.com/content/47bae05a-8020-11e9-b592-5fe435b57a3b> (data obrashhenija: 29.05.2019). URL: <https://www.bbc.com/news/uk-45433153>;
14. Contradictions of the «Golden Era» in UK–China Relations. 2019. URL: <https://russiancouncil.ru/en/analytics-and-comments/analytics/contradictions-of-the-golden-era-in-uk-china-relations/> (data obrashhenija: 04.05.2020).
15. Former PM takes on UK-China investment role. 2017. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-42377177> (data obrashhenija: 28.10.2018).
16. HSBC profits hit by China slowdown. 2019. URL: <https://www.bbc.com/news/business-47289235> (data obrashhenija: 28.05.2020).
17. Speech by H.E. Ambassador Liu Xiaoming at the British Parliament: New Era for China and New Chapter of China-UK Cooperation. 2017. URL: https://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/wjb_663304/zwjg_665342/zwbdt_665378/t1512851.shtml (data obrashhenija: 29.10.2018).
18. The forecast for British-Chinese relations in 2018: a storm on the horizon. 2018. URL: <https://theconversation.com/the-forecast-for-british-chinese-relations-in-2018-a-storm-on-the-horizon-89424> (data obrashhenija: 04.02.2019).
19. UK faces risk from slump in China, warns Bank of England. 2018. URL: <http://www.execreview.com/2018/06/uk-faces-risk-from-slump-in-china-warns-bank-of-england/> (data obrashhenija: 03.02.2019).
20. US-UK-China Relations: Post-Brexit Outlook. 2016. URL: <https://thediplomat.com/2016/06/us-uk-china-relations-post-brexit-outlook/> (data obrashhenija: 16.10.2018).
21. World War 3 SPACE WARNING: China 'bigger threat than Russia' after moon landing. 2019. URL: <https://www.express.co.uk/news/world/1066940/china-moon-landing-russia-Nigel-Inkster-MI6> (data obrashhenija: 14.05.2020).